

bulteno

de Esperantista Klubo en Prago kaj Brno

4 - 1995 ♦ Periodický zpravodaj esperantských klubů

Připravujeme se na 81. světový kongres esperanta v Praze 1996

81. světový kongres esperanta, který se uskuteční v Praze v roce 1996, bude rozhodně jednou z nejvýznamnějších mezinárodních akcí v dějinách našeho esperantského hnutí. Do Prahy se světová esperantská obec vrací po 75 letech. Tehdy, v roce 1921, se uskutečnil v Praze 13. světový esperantský kongres. Dnes přinášíme aktuální informace o podmínkách, za nichž se mohou naši esperantisté 81. kongresu esperanta zúčastnit.

Pro občany České republiky a rovněž Slovenské republiky schválilo vedení Světové esperantské asociace zvláštní slevu, aby se kongresu mohlo zúčastnit co nejvíce domácích esperantistů. Zcela odpustit kongresové poplatky nelze, vždyť jen pronájem Kongresového centra (dřívější Palác kultury) není levná záležitost, ale oproti ostatním bývalým socialistickým zemím jsou pro nás poplatky sníženy zhruba na polovinu.

Zdarma se může kongresu zúčastnit pouze mládež narozená po 31.12.1975 a také nezbytní průvodci invalidních esperantistů. Mládež narozená po 31.12.1975 a invalidé budou mít poplatky ještě oproti ostatním esperantistům snižené. Za invalidy se ovšem považují pouze ti, kteří nutně potřebují průvodce a mohou to doložit lékařským osvědčením. Stejnou slevu obdrží i společník hlavního přihlášeného (oba musejí mít stejné trvalé bydliště). Další slevy mají individuální členové UEA (Dumviva Membro, Membro kun Jarlibro, Membro-Abonanto), kteří mají zaplacen příspěvek na rok 1996 (netýká se to však kategorií Aligitaj Membroj a Membro kun Gvidlibro). Sleva se přibližně rovná členskému příspěvku pro kategorii Membro kun Jarlibro, t.j. 310,- Kč. Zvažte tedy možnost stát se v roce 1996 individuálním členem UEA.

Přehled příspěvků podle data jejich uhrazení:

Kategorie:	zaplaceno	do 31.12.1995	do 31.3.1996	do 1.4.1996
1. <i>ne individua membro de UEA</i>		1.720,-	2.140,-	2.565,-
2. <i>individua membro de UEA</i>		1.380,-	1.720,-	2.060,-
3. <i>kunulo, junulo, handikapulo</i>				
<i>ne individua membro de UEA</i>		1.030,-	1.285,-	1.550,-
4. - " - <i>mem individua membro de UEA</i>		690,-	860,-	1.030,-

Kongresový poplatek je nevratný a to i bez zavinění přihlášeného a je rovněž **nepřenosný** na jinou osobu. Nezahrnuje ubytování, stravu ani výlety. **Jednodenní vstupenka** na kongres nebude zlevněna a přijde zhruba na 1000 Kč.

Přihlášku na kongres si okamžitě vyžádejte na adrese: Pavel Polnický, Lesní 150/VI, 290 01 Poděbrady

Finsko v roce 1995 hostilo světovou esperantskou obec

80. světový kongres esperanta se konal ve dnech 22. - 30. 7. 1995 v Tampere ve Finsku pod záštitou prezidenta Finské republiky Marti Ahtisaariho. Kongresu se zúčastnilo 2.500 delegátů z 68 zemí. Slavnostnímu zahájení byli přítomni zástupci diplomatického sboru, vyslanci Koreje, Izraele a České republiky. Vyslankyně České republiky paní D. Huňáková pozdravila kongres a pozvala všechny na 81. kongres esperanta, který se uskuteční v roce 1996 v Praze ve dnech 20. - 27. července.

Kongres pozdravil rovněž generální tajemník UNESCO pan Oli Power. Pozdravy kongresu zaslali diplomatictí zástupci Anglie, Itálie, Jižní Afriky, Irska, Maďarska, Německa a Polska. Kongres pozdravilo i 51 zástupců zemských esperantských svazů. Slavnostní zahajovací i závěrečnou řeč pronesl universitní profesor Dr. John Wells, odstupující prezident Světové esperantské asociace,.

Na kongresové universitě proběhly přednášky devíti universitních profesorů ze sedmi zemí na téma astrofyzika, astronomie, ekonomika, geologie a slavistika. Na kulturním mezinárodním programu vystoupili umělci z Finska, Francie, Itálie, Chorvatska, Španělska, Argentiny, Uzbekistánu a esperantské divadlo z Petrohradu. Ke dni knihy se uskutečnila výstavka, kde bylo vystaveno několik tisíc esperantských knih - celkem 900 různých titulů. Nejprodávanejší knihou se stal esperantský překlad finského národního eposu Kalevala. Naše agentura KAVA-PECH, Ing. P. Chrdele. vystavovala vlastní vydání knih K. Čapek: Milito kontraŭ Salamandroj, J. Hašek: Ne nur soldato Švejk, La propra biografio de Karolo la IV-a a Esperanta - ĉeĥa vortaro. V literární soutěži bylo prezentováno přes 100 prací v oborech poezie, próza, divadelní hra, eseje a písně.

Novým prezidentem Světové esperantské asociace (UEA) byl zvolen jako již druhý asijský zástupce prof. dr. Lee Chong-Yeong z Koreje. Čestnými členy UEA se stali universitní profesor Dr. H. Tonkin z USA, bývalý předseda UEA a universitní profesor Dr. R. Selten z Německa, nositel letošní Nobelovy ceny za ekonomiku. Celkem bylo zvoleno 9 nových čestných členů UEA, mezi nimi prof. Edward V. Tvarožek ze Slovenska.

Město Tampere uspořádalo slavnostní recepci pro 300 delegátů. Na počest 50. výročí přijetí Charty OSN byla věnována řada plenárních schůzí a OSN byla zaslána přijatá kongresová rezoluce.

Esperanto a sjednocená Evropa

Na nejrůznějších mezinárodních setkáních esperantistů se těšíme z překonání jazykových problémů a diskutujeme o jejich možném řešení. Samozřejmě, že Evropa nemá a nezná pouze problém jazykový, a že tento problém ani není v současné době tím nejdůležitějším, přesto je natolik zajímavý, že do konceptu jednotné Evropy byla zahrnuta i otázka přímé komunikace. Esperantisté se domnívají, že řešení může nabídnout právě esperanto, vždyť Evropská unie nejvíce potřebuje společný jazyk, který bude respektovat kulturu všech a vlastní jazyk každého. Esperanto svou propedeutickou hodnotou usnadňuje přístup k různým jazykům a tak usnadňuje evropskou kulturní integraci v původní kulturní různosti. V současné době se v zemích Evropské unie se učí 83% obyvatel angličtině, 32% francouzštině a 16% němčině. Avšak v Anglii se učí cizím jazykům pouze 0,9% obyvatel, ve Skotsku 0,8%.

podle časopisu Eŭropa Esperantisto

PŘÍSPĚVKOVÝ ŘÁD ČESKÉHO ESPERANTSKÉHO SVAZU PRO ROK 1996:

Kategorie	částka	
A	160,- Kč	výdělečně činní (i výdělečně činní důchodci)
B	80,- Kč	důchodci, studenti, vojáci zákl. služby, ženy v domácnosti, invalidé, nezaměstnaní
D	40,- Kč	rodinní příslušníci
E nejméně	40,- Kč	přátelé esperanta
F	3.200,- Kč	doživotní členové
	20,- Kč	zápisné pro nové členy
Klubu esperantistů v Praze se platí:		
I.	50,- Kč	všichni výdělečně činní, i rodinní příslušníci
II.	30,- Kč	nevýděleční důchodci do 70 let věku a ostatní podle svazové kategorie B
III.	10,- Kč	důchodci nad 70 let
Klubu esperantistů v Brně se platí:		
A.	50,- Kč	všichni výdělečně činní
B.	30,- Kč	ostatní

Příspěvky zaplat'te pokud možno před koncem roku 1995.

Naše knižní nabídka:

Vivo de Dr. L. L. Zamenhof (komikso)	Kč	15,-
Dr. F. Kožík: Lumo en Tenebroj		36,-
Ing. J. Werner: Matematika vortaro (čes.-esp.-něm.)		39,-
M. Malovec: Gramatiko de Esperanto		25,-
J. Čapek: Milito kontraŭ Salamandroj		95,-
Propra biografio de Karolo la IV-a		62,-
Doktoro Johano Faŭsto (text lidové loutkové hry)		20,-
J. Hašek: Ne nur soldato Ŝvejk		110,-

V knižní nabídce Českého esperantského svazu se objevil dlouho očekávaný slovník **Esperantsko-český** autorů Karla Krafta a Miroslava Malovce. Slovník vydala agentura KAVA-PECH, 240 stran, cena 129,- Kč.

OZNÁMENÍ:

Magnetofonová služba Českého esperantského svazu byla před dvěma lety zrušena. Tuto službu dříve zabezpečoval p. Josef Filip z Chropyně, který předal veškerý materiál této služby zpět ČES. Nyní jsou archivní pásky prozatím uloženy v Brně. Služba zatím nebyla obnovena, proto není možno vyhovět žádostem o zaslání kopií magnetofonových záznamů. V nabídce Českého esperantského svazu se v omezeném sortimentu nabízí např. kazeta TEAM v esperantu a slovenské lidové písně v esperantu "Kantoj de l' popolo" nabízí na kazetě a CD KAVA-PECH.

PROGRAMOJ DE LA KLUBAJ KUNVENOJ

Esperantista Klubo en Praha:

Novembro 1995:

6.11.	Esperantaj gramatiko kaj poezio	Seemannová
13.11.	F. V. Lorenz - la ĉeĥa kaj brazila pioniro	Mařík
20.11.	Tra Prago dum la Universala Kongreso	Patera
27.11.	La rakontado pri rivero Vydra	prof. Mráz

Decembro 1995:

4.12.	Esperantaj gramatiko kaj poezio	Seemannová
11.12.	La „centra“ Ŝumava	prof. Mráz
18.12.	Kristnaska vespero	

La Esperantista Klubo en Praha havas regulajn kunvenojn ĉiulunde de la 18.00 h ĝis la 20.00 h en Klubo de pensiuloj en Nádražní strato n-ro 52, Praha-Smíchov. Kurso por progresintoj samloke kaj samtage de la 17.00 h.

Esperantista Klubo en Brno:

Novembro 1995:

1.11.	La pilgrimado de Kristoforo Harant el Polžice kaj Bezdrůžice Rokycany	prof. J Mráz,
8.11.	La ĉina literaturo	M. Malovec
15.11.	Filozofio de Tao	inĝ. K. Daněk
22.11.	Kuracado de galveziko	L. Trojanová
29.11.	En Anglio kaj Skotlando (diapozitivaj)	J. Handlová

Decembro 1995:

6.12.	Ni kolao-vespero	M. Lorková, kolektivo
13.12.	Portreto de D-ro L. L. Zamenhof	J. Vondroušek
20.12.	Antaŭkristnaska vespero	inĝ. K. Daněk, kolektivo

Klubanoj kunvenas regule ĉiumerkrede je la 19.00 h. en Starobměnská 15. Kursoj de Esperanto komenciĝas samtage je la 17.00 h. (por komencantoj) kaj je la 18.00 h. (por progresintoj).

Ĉlenové pražského i brněnského klubu dostávají v tomto Bultenu poštovní poukázku na zaplacení členských příspěvků na rok 1996 a ev. i dlužných příspěvků za uplynulý rok. Je vhodné zaplatit najednou příspěvky pro Český esperantský svaz i pro klub.

14. mezinárodního katolického esperantského tábora v Sebranicích ve dnech 12. až 16. srpna 1995 se zúčastnilo 60 účastníků z 5 zemí, 90% účastníků tvořila mládež. Tábor navštívil biskup Karel Otčenášek, který také v táboře sloužil v esperantu mši.

Do povědomí esperantistů se již zapsal i esperantský letní tábor v Nekvasovech, který je organizován plzeňským esperantským klubem. Esperantisty láká svým skutečně esperantským jazykovým prostředím, které se, bohužel, z jiných, dříve rovněž letních esperantských táborů, již téměř vytratilo.

Klub esperantistů v Ústí nad Labem pořádá každoročně koncem října mezinárodní kulturní festival jako vzpomínku na uzávané esperantské literáty Jiřího Kořínka a dr. Tomáše Pumpra. Téměř 80 aktivních esperantistů z České republiky, Slovenska, Lucemburska, Německa a polská se zúčastnilo dopoledního přednáškového zasedání. Vyvrcholením setkání pak byl slavnostní kulturní večer. Hlavním řečníkem dopoledního programu byl rektor university Dr. V. Novobilský, večer proběhl za uměleckého vedení operního pěvce M. Smyčky.

Na konferenci Českého esperantského (ČES) svazu v Brně ve dnech 20. - 22. 10. 1995 poprvé představil svou písňovou tvorbu p. Lubomír Huf z Ivanovic na Hané. Písně komponuje na původní esperantské texty básní. Výběr jeho písní brilantně přednesla, rovněž v premiéře před esperantským publikem, pí Štěpánka Roušková z Řičan u Prahy. Pro většinu účastníků bylo toto kulturní vystoupení skutečně příjemným překvapením.

Úspěšný byl první ročník Mezinárodního festivalu filmů a videofilmů v esperantu, profesionálních i amatérských, který se uskutečnil souběžně s konferencí ČES 20. až 23.10.1995 v brněnském bezbariérovém divadélku Barka péčí Českého esperantského svazu a agentury KAVA-PECH. Divákům se představilo celkem 8 videofilmů v esperantu autorů z pěti zemí, České republiky, Polska, Německa, Švýcarska a Japonska. Pořadatelé předpokládají, že druhý ročník, již jako soutěžní, se uskuteční za dva roky znovu v Brně.

Norské ministerstvo zahraničí právě vydalo v esperantu brožurku "Norvegio ekrigarde" a zamýšlí vydat v nejbližší době v esperantu dalších deset informačních listů.

BHAGAVAD-GITA

laŭ traduko de Francisco Valdomiro Lorenz (2-a daŭrigo)

Ĝojo, doloro, gajno, perdo, venko, malvenko, ili estu al vi egalaj. Vi batalu kaj evitu pekan agon.

Ĝis nun mi konigis al vi **Sankhjon**, racian doktrinon. Aŭdu ankaŭ la **Jogian**, donantan spiritliberon.

Studi ĝin ne estas vane, male ĝi donas grandan utilon, kaj eĉ malgranda kono de ĝi fuĝigas grandan timon. Tiu studo ja kondukas la menson al konstanteco, ĉar nekonstantuloj perdas la celon per malatento.

Nesaĝuloj amas ofte citi Sanktajn Librojn kaj disputi pri paroloj, sen scii la veran sencon. Avidaj je posedadoj kaj estrado, ili promesas ĉielon al tiu, kiu sekvadas iliajn ritojn. Sciu, ke ili eraras kaj ke avidante riĉecon ili ne scipovas koncentrigi sian menson en medito.

Laŭ la Sanktaj Libroj havas la Naturo tri kvalitojn. Estu libera de ili, de la kontraŭoj, iluzioj. Kiel akvo el putego servas por diversaj uzoj, multuze servas la Sanktaj Libroj al prudenta studanto.

Ne pro rekompenco agu, sed por fari vian devon; estu nek maldiligenta, nek agu pro nura

gajno. Plenumu vian devon, sen avido aŭ ambicio, kiel faras la jogioj, kia ajn estas la sorto. Kulturu ĝustan penson, ĝi pli gravas eĉ ol ago. Malfeliĉa estas, kiun al ago pelas nur premio.

Kiel la jogioj, penu vin altigi super ajnan rezultadon de la faroj, feliĉan aŭ malfeliĉan. Kiu rezignas je eblaj fiuktoj de siaj bonagoj, liberiĝas de la mondiro kaj de ĝiaj malfeliĉoj. Kiam vi venkos la iluziojn, vi ne plu disputos pri doktrinoj aŭ pri kredoj, aŭ pri religiaj ritoj. Libera de alihomaj opinioj, via menso sin sentos firma kaj unuigita kun la Spirito."

Arĝuno parolas:

"Kiel, Majstro, distingiĝas la jogioj vere saĝaj? Kiel ili kondutas, kiel ili kutimas paroli?"

Respondas la Sinjoro:

"Saĝulo estas la homo, kiu, kun si mem kontenta, forlasis ĉiujn dezirojn, kiuj afliktas la koron. Kaj se lin ne afekcias malgrablo nek agrablo, timo, pasio, nek kolero, li estas saĝulo sankta.

La saĝulo eltenas firme ĉiujn ŝanĝojn de la sorto. Nek ĝojego nek malĝojo skuas lian mensopacon. Kiel la testudo retiras la membrojn en sian ŝelon, tiel li scias retiri la sensojn de la sensobjektoj. Abstinema homo forpelas de la menso sentum-impresojn. La saĝulo liberiĝas eĉ de tentoj kaj deziroj.

La perfortaj sensoj venkas iam eĉ prudentan homon, malgraŭ ke la volo penas rezistadi serioze. Sed saĝulo venkas tentojn, ĉar al MI li sin konfidas, memorante, ke la sensoj devas nepre MIN obei. Kiu pensas pri sensaĵoj, naskas inklinton al ili. El inklino devenas deziro, kiu kaŭzas la pasion. Tiu naskas malprudenton, kiu perturbas la menson. Tiam perdas sin racio, kaj la homo mem sin perdas.

Male, kiu sensobjektojn nek deziras, nek forfuĝas, sed restas egalanima, atingas la menstrankvilon. Menso trankvila forpelas de la homo ĉiujn afliktojn kaj altiras la enfluan de la saĝo kaj scienco.

Homo sen mensa trankvilo ne posedas memkonscion, kaj kie mankas trankvilo, feliĉo ne povas esti. Kies menso estas submetita al la sensmovado, estas kiel ŝipo, kiun ventoj pelas sur la maro.

Tial havas firman saĝon nur la homo, kiu restas ĉiam mastro de la sentumoj, kaj ne sklavo de la sentoj. Por li estas hela tago, kion aliaj nomas nokto, kaj li nomas nokto, kio ŝajnas al nesaĝuloj tago.

Maro ricevas ondojn, sed ne elfluas el sia limo; tiel trankvila restas la saĝulo, eĉ se lin eniras deziroj, al kiuj cedas nesaĝa ĝuamanto. Se prudenta homo vivas libera de deziroj, egoismo kaj fiero, li trovos ĉerta sanktan Pacon, kiu estas vivo dia, stato de plena feliĉo, kaj kiam venos la morto, li unuiĝos kun DIO."

3. Karma-Joga, la religio de la agoj

Parolas Arĝuno: "Se vi ŝatas, Sinjoro, la ĝustan penson pli ol agon, kial do vi incitas min al tiu terura ago?"

Respondas La Sinjoro:

"Du vojoj en la mondo kondukas al perfekteco: la vojo de la ĝustaj pensoj, kaj la vojo de la ĝustaj agoj. Kiu ne komencis agi, ne alvenos al ripozo; kiu restadas senaga, ne atingos perfektecon.

Tute senaga neniu eĉ momenton povas esti, ĉar ĉiun la naturo ĉiam igas fari ion. Hipokrita malsaĝulo estas, kiu nur ekstere mastras la organ-funkciojn, sed pensas pri sens-objektoj. Sed ŝatinda estas, kiu per la volo mastras la sensojn, eĉ se li, sen ambicio, faras agojn materiajn.

Faru vian devon: agado valoras pli ol senago; sen agado vi ne povas eĉ konservi vian korpon. Al la mondo ligas homon ambiciaj mondec-agoj, sed ne agoj altruismaj; agu do sen ambicio.

Kreinte la homon, diris la Prapatro: 'Per ofero de vi mem vi plimultiĝos kaj havos dezirplenumon.'

Al Dieco vin mem oferu, la Dieco vin nutrados; kaj la reciproka helpo donos la plej grandan

bonon. Per via ofero la Diuloj donos al vi manĝon; sed kiu la donojn prenas sen dankemo, estas ŝtelisto. Bona homo konservas por si mem nur restaĵon de la ofero; pekas malbonulo, kiu volas ĉion mem reteni.

La estaĵojn nutras la fruktoj, kiujn kreskigas la pluvo; pluvon sendas la Ĉielo, rekompencante pi-agojn. La agon kreis la sola DIO, sin manifestante; Li, ĉie-estante, ĉiam ĉe-estas je viaj agoj. Kiu ne kunagas ĉe la mond-evoluo, sed nur pensas pri si mem kaj pri siaj ĝuoj, ties vivo estas vana.

Sed kiu estas kontenta kaj havas trankvilan menson, plenumante sian devon, ne suferos pro la ago. Li ne zorgas plu pri tio, kio en la mondo fariĝas, nek ĉu io ne fariĝis, kaj ne petas ies helpon.

Faru do la fendaĵon, sed agu sen ambicio; agante senegoisme, vi atingos la Plej-alton. Per agoj Ĝanako kaj pluraj atingis la Perfektecon. Agu do, sed ĉiam agu pro amo al la homaro. Kion faras nobla homo, tion imitas aliaj de li donitan ekzemplon la popolo volonte sekvas.

En la mondoj ion fari aŭ atingi ne bezonas Mi, jam ĉion atinginta; tamen ĉiam Mi agadas. Se senĉese Mi ne agus, sed laciĝus, la homaro tiun ekzemplon imitus, kaj pereus ĉiuj mondoj. Se agado Mia ĉesus, kaŭzus Mi perturbon grandan, ĉar tia mia malago pereigus la homaron.

Kun fervoro la malsaĝuloj faras agojn egoismajn; la saĝulo tiel fervore agu por homara bono. Sed ne semu dubdanĝeron en nekulturitan menson; lasu ĉiun bonan homon agadi laŭ lia volo.

La kvalitoj de la naturo realigas ĉiujn agojn; sintrompemaj homoj diras: 'Tion faris mi, aŭ faros.' Sed kiu la veron konas, scias, ke naturaj fortoj agas en la korpaj formoj; lin la agoj ne katenas. Al si ligas naturfortoj homon, ilin nekonantan; sed kiu la fortojn konas, ne perturbu lin en faroj.

Agu ĉiam Mia-nome, libera de sin-mem-amo, kaj, pensante je la Plej-Alto, sen malĝojo vi batalu!

La homoj, kiuj ĉi tiujn Miajn ordonojn observas, liberiĝas de la katenoj de la agoj, eĉ agante. Sed al morto kuras tiuj stultaj malsaĝuloj, kiuj tiun-ĉi doktrinon mian ne akceptas aŭ ne sekvas.

Eĉ saĝulon inklinigas, kio estas samnatura; laŭ la naturo agas ĉiuj; ne utilus ĝin subpremi.

(daŭrigota)

ESPERANTO PRAHA
poštovní schránka 1069
11121 Praha 1

*

Klub esperantistů Brno
poštovní schránka 154
657 54 Brno 2

bulteno

Komuna informilo de E-kluboĵ. Aperas kvarfoje jare. Periodikum pro ĉleny esperantských klubů v Praze a v Brně.

Podávání novinových zásilek povoleno JmŘS Brno, č.j.P/3 -2982 ze dne 7. 3. 1990

NOVINOVÉ VÝPLATNÉ Poštovné hrazeno v hotovosti u pošty Brno 2